



Sunday, May 27, 2018
Holy Trinity Sunday
Holy Communion

May 27, 2018 • 11:00 AM Service

WELCOME TO EMMANUEL LUTHERAN CHURCH

INTRODUCTION

When we say God is the triune God, we are saying something about who God is beyond, before, and after the universe: that there is community within God. Our experience of this is reflected in Paul's words today. When we pray to God as Jesus prayed to his Abba (an everyday, intimate parental address), the Spirit prays within us, creating between us and God the same relationship Jesus has with the one who sent him.

Cuando decimos que Dios es el Dios trino, estamos diciendo algo acerca de quién es Dios antes, después y más allá del universo: que hay una comunidad dentro de Dios. Nuestra experiencia se refleja en las palabras de Pablo. Cuando le rezamos a Dios como cuando Jesús oró a su Abba (momento familiar, cotidiano e íntimo), el Espíritu reza dentro de nosotros, creando entre nosotros y Dios la misma relación que Jesús tiene con el que lo envió.

PRELUDE

Holy Is the Lord

FRANZ SCHUBERT

Jan Gazdic, Denise Larson, Steve Esala, Trio

WELCOME AND ANNOUNCEMENTS / BIENVENIDOS Y ANUNCIOS

YOUTH SCHOLARSHIPS

The assembly stands/ De pie, por favor.

INVOCATION

In the name of the Father,
and of the ✠ Son,
and of the Holy Spirit.
Amen.

INVOCACIÓN

En el nombre del Padre,
y del ✠ Hijo,
y del Espíritu Santo.
Amén.

GATHERING SONGS/ HIMNOS DE ENTRADA

Open Up the Heavens/ Abre los Cielos
Holy, Holy, Holy/ Santo, Santo, Santo

The assembly is seated.

GREETING

The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

And also with you.

PRAYER OF THE DAY

Almighty Creator and ever-living God; we
Worship your glory, eternal Three-in-One, and
We praise your power, majestic One-in-Three.
Keep us steadfast in this faith, defend us in all
adversity, and bring us at last into your
Presence, where you live in endless joy and
love, Father, Son, Holy Spirit, one God,
now and forever. Amen.

Sentados, por favor.

SALUDO

La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios, y la comunión del Espíritu Santo sean con Ustedes.

Y también contigo.

ÓRACION DEL DÍA

Señor todopoderoso, adoramos tu gloria, eternamente tres en uno, alabamos y glorificamos tu poder. Manténnos firmes en nuestra fe, defiéndenos ante toda adversidad y llévanos ante tu presencia donde reinas con gozo y amor sin límites. Padre, hijo y Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y siempre, **Amén.**

FIRST READING: Isaiah 6: 1-8 / PRIMERA LECTURA: Isaías 6: 1-8

This reading narrates Isaiah's vision of the Lord surrounded by angels. They sing "holy, holy, holy," a song the church sings at the beginning of the great thanksgiving. This liturgical text invites the church and all creation to sing in praise of God's glory. That glory is God's mercy toward sinners.

The word of the Lord. / Palabra de Dios.

Thanks be to God. / Te alabamos, Señor.

SECOND READING: Romans 8: 12-17/ SEGUNDA LECTURA: Romanos 8: 12-17

In describing the new life of faith, Paul refers to all three persons of the Trinity: the spirit leads us to recognize that we are children of God the Father and sisters and brothers with Christ the son.

The word of the Lord. / Palabra de Dios.

Thanks be to God. / Te alabamos, Señor.

The assembly stands to welcome the gospel / De pie, por favor.

GOSPEL ACCLAMATION / ACLAMACIÓN DEL EVANGELIO

SING TWICE (SE CANTA DOS VECES)

Halle, Halle, Hallelujah

Hal-le, hal - le, hal - le - lu - jah. Hal - le, hal - le, hal - le -
- le - lu - jah. Hal - le, hal - le, hal - le -
lu - jah. Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah.

GOSPEL: John 3:1-17 / EVANGELIO: Juan 3: 1-17

Jesus' miracles prompt Nicodemus to visit him in secrecy. Jesus tells him about being born of the Spirit and about the Son who has been sent by God to save.

The holy gospel according to St. John, the third chapter. / El Santo Evangelio según San Juan, capítulo tres.
Glory to you, O Lord. / ¡Gloria a ti, oh Señor!

The gospel of the Lord. / El Evangelio del Señor.
Praise to you, O Christ. / ¡Alabanza a ti, oh Cristo!

The assembly is seated. / Sentados, por favor.

SERMON

Pastor Steven Wigdahl & Pastor José Lebrón

The assembly stands. / De pie, por favor.

HYMN OF THE DAY/ HIMNO DEL DÍA:

You Are Holy/Eres Santo
(next page)

Per Harling

YOU ARE HOLY
ERES SANTO



You are ho-ly, you are whole, You are al-ways ev-er more
Er-es san-to, er-es Dios, Por to-da la e-ter-ni-dad,



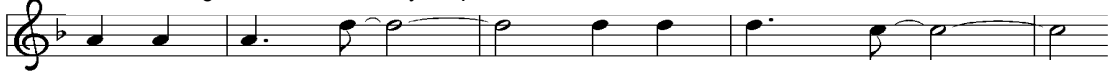
than we ev-er un-der-stand. You are al-ways at hand.
siem-pre tú muy cerca es-tás De tu pueblo oh Señ-or!



Bless-ed are you com-ing near. Bless-ed are you com-ing here
Te al-a-ba-mos hoy a-quí. Te a-dor-a-mos con fer-vor,



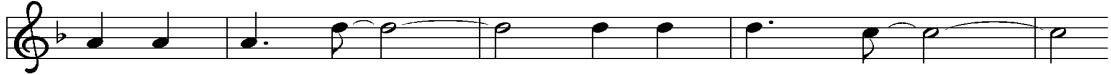
to your church in wine and bread, raised from soil, raised from dead.
tu I-glesia en vino y pan, etern-a vida tú nos das.



You are ho-ly, you are whole-ness,
Er-es san-to, Er-es Dios,



You are pres-ent. Let the cos-mos praise you, Lord!
Te sen-ti-mos. Te a-la-ba-mos, O Señ-or!



Sing ho-san-na in the high-est!
A ti ho-san-na en las al-tur-as!



Sing ho-san-na Sing ho-san-na to our God!
A ti ho-san-na ho-san-na al Señ-or!

Text: Per Harling, b. 1945

Music: DU ÄR HELIG, Per Harling

Text and music © 1990 Ton Vis Produktion AB, admin. Augsburg Fortress in North America,
South America, and Central America, including the Caribbean.

Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

APOSTLES CREED

**I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Lord,
who was conceived by the Holy Spirit,
born of the virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died, and was buried;
he descended to the dead.*
On the third day he rose again;
he ascended into heaven,
he is seated at the right hand of the Father,
and he will come to judge the living and the dead.**

**I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting. Amen.**

CREDO APOSTOLICO

**Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor,
fue concebido por obra del Espíritu Santo
y nació de la Virgen María,
padeció bajo el poder de Poncio Pilato,
fue crucificado, muerto y sepultado.
Descendió a los muertos.
Al tercer día resucitó
subió a los cielos,
y está sentado a la diestra del Padre.
Volverá para juzgar a los vivos y a los muertos.**

**Creo el Espíritu Santo,
la santa iglesia católica,
la comunión de los santos,
el perdón de los pecados,
la resurrección del cuerpo,
y la vida eterna. Amén.**

PRAYERS OF INTERCESSION

Rejoicing in the good news of God come near, let us pray for the church, those in need, and all of God's creation.

Lord, in your mercy, **hear our prayer.**

LAS PLEGARIAS

Oremos por todo el pueblo de Dios en Cristo Jesús y por todo el mundo conforme a sus necesidades.

Señor, en tu bondad: **esucha nuestra oración.**

Congregational refrain

Lord, Listen to Your Children Praying

The image shows a musical score for a congregational refrain. It consists of two systems of music, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the treble staves. The first system of music has the lyrics: "Lord, lis-ten to your chil-dren pray-ing, Lord, send your Spir-it in this place;". The second system of music has the lyrics: "Lord, lis-ten to your chil-dren pray-ing, send us love, send us pow'r, send us grace." The music is written in a simple, accessible style suitable for congregational singing.

We bring to you, Christ, members and friends of Emmanuel who need your healing touch.

(Names from our congregation...)

*Into your loving hands, gracious God, we commend all for whom we pray, trusting in your abundant mercy, through Jesus Christ our risen Savior. **Amen.***

Congregational refrain: "Lord, Listen to Your Children Praying"

PEACE

The presiding minister and the assembly greet each other in the peace of the risen Christ.

The peace of Christ be with you always.

And also with you.

The people may greet one another with a sign of Christ's peace, and may say, "Peace be with you," or similar words.

The assembly is seated.

LA PAZ

Se comparte la paz aquí, o bien después del Padrenuestro.

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Y también contigo.

Todos pueden saludarse mutuamente en el nombre del Señor.

Sentados, por favor.

OFFERING

An offering is gathered for the mission of the church, including the care of those in need.

During this time, the table is set.

PRESENTACIÓN DE LAS OFRENDAS

Se reciben las ofrendas mientras se prepara la Mesa del Señor.

OFFERTORY

El Señor Es Mi Rey

ECC Band

The assembly stands

OFFERING PRAYER

Let us pray.

Merciful God:

With joy and thanksgiving we offer back to you all you have given to us: our selves, our time, and our possessions, symbols of your grace and love. Accept them for the sake of the one who offered himself for us, Jesus Christ our Savior and Lord.

Amen.

ORACIÓN DE OFERTORIO

Oremos.

Dios misericordioso: con alegría y acción de gracias te ofrecemos lo que tú nos has dado: nuestro ser, nuestros días y todo lo que tenemos, símbolos de tu gracia y amor. Acéptalos por amor de aquel que se ofreció a sí mismo por nosotros Jesucristo nuestro Señor.

Amén.

THE GREAT THANKSGIVING

DIALOGUE

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give our thanks and praise.

LA GRAN PLEGARIA

DIÁLOGO

El Señor sea con ustedes.

Y también contigo.

Elevemos los corazones.

Al Señor los elevamos.

Demos gracias al Señor nuestro Dios.

Es justo darle gracias y alabanza.

PREFACE

It is indeed right, our duty and our joy, that we should at all times and in all places give thanks and praise to you, almighty and merciful God, through our Savior Jesus Christ; who on this day overcame death and the grave, and by his glorious resurrection opened to us the way of everlasting life.

And so, with all the choirs of angels, with the church on earth and the hosts of heaven, we praise your name and join their unending hymn:

PREFACIO

En verdad es digno, justo y saludable que en todo tiempo y en todo lugar te demos gracias y alabanza, oh Señor, Padre santo,

por Cristo nuestro Señor; quien en el primer día de la semana triunfó sobre la muerte y la tumba, y por su gloriosa resurrección nos abrió el camino de la vida eterna.

Así pues, con la iglesia en la tierra y los coros celestiales, alabamos tu nombre y nos unimos a su himno eterno:

Die pie, por favor.

HOLY/SANTO

San - to, san - to, san - to, es el Se - ñor,
Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord . . . God,

Dios del u - ni - ver - so; san - to, es el Se - ñor.
God of might and pow - er; ho - ly is the Lord.

San - to, san - to, san - to, es el Se - ñor,
Ho - ly, ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord . . . God,

Dios del u - ni - ver - so; san - to, es el Se - ñor.
God of might and pow - er; ho - ly is the Lord.

Ho - san - na en el cie - lo, ho - san - na en la
Ho - san - na in the high - est, ho - san - na here on

tie - rra. Ben - di - to el que vie - ne en el
earth. . . . Blest is he who comes in the

nom - bre del Se - ñor. Ho - san - na en el
name . . . of the Lord. Ho - san - na in the

cie - lo, ho - san - na en la tie - rra. Ben -
high - est, ho - san - na here on earth. . . .

di - to el que vie - ne en el nom - bre del Se - ñor.
Blest is he who comes in the name . . . of the Lord.

EUCCHARISTIC PRAYER

In the night in which he was betrayed,
our Lord Jesus took bread, and gave thanks;
broke it, and gave it to his disciples, saying:
Take and eat; this is my body, given for you.
Do this for the remembrance of me.

Again, after supper, he took the cup, gave
thanks, and gave it for all to drink, saying:
This cup is the new covenant in my blood,
shed for you and for all people for the
forgiveness of sin.
Do this for the remembrance of me.

Remembering, therefore, his death, resurrection,
and ascension,
we proclaim the mystery of faith:

**Christ has died.
Christ is risen.
Christ will come again. Amen.**

LORD'S PRAYER

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.**

**Give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
forever and ever. Amen.**

PLEGARIA EUCARÍSTICA

La noche en que fue entregado,
nuestro Señor Jesús tomó pan y dio gracias; lo
partió y lo dio a sus discípulos, diciendo: Tomen
y coman; esto es mi cuerpo, dado por ustedes.
Hagan esto en memoria mía.

De igual manera, después de haber cenado,
tomó la copa, dio gracias y la dio a beber a
todos, diciendo: Esta copa es el nuevo pacto en
mi sangre, derramada por ustedes y por todo el
mundo para el perdón del pecado.
Hagan esto en memoria mía.

Pues cada vez que comemos de este pan y
bebemos de esta copa, proclamamos la muerte
del Señor, hasta que vuelva:

**Cristo ha muerto.
Cristo ha resucitado.
Cristo vendrá de nuevo. Amén.**

PADRE NUESTRO

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu nombre
venga tu reino.
hágase tu voluntad
en la tierra como en el cielo.**

**Danos hoy nuestro pan de cada día;
perdona nuestras ofensas
como también nosotros
perdonamos a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y libranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
Tuyo es el poder y tuya es la gloria
Ahora y siempre. Amén.**

INVITATION TO COMMUNION

Take hold of the life that really is life.
Come, take your place at the table.

COMMUNION

When giving the bread and cup, the communion ministers say

The body of Christ, given for you.

The blood of Christ, shed for you.

and each person may respond Amen.

INVITACIÓN A COMUNIÓN

Ven a la mesa del Señor.

COMUNIÓN

Al dar el pan y vino a cada comulgante los ministros dicen:

El cuerpo de Cristo, dado por ti.

La sangre de Cristo, derramada por ti.

Al recibir el pan y vino los comulgantes pueden decir: Amén.

*Invited to the Lord's Table are all baptized Christians who celebrate with us the Real Presence of Christ in the Sacrament. The Communion is administered by "intinction," that is, the bread is handed to the communicant and the communicant dips the bread into the wine. **If you are not able to take the wine, simply take the bread.** Children are invited to come forward for a blessing. If you desire Communion, but are not able to come forward, please let an usher know. We'll bring it to you. If you do not wish to partake of the Sacrament, simply remain seated when your row is directed to come forward. Gluten-free wafers are available. Simply ask the server.*

Pan de Vida

Refrain

*Pan de Vi - da, cuer-po del Se - ñor,
 cup of bless - ing, blood of Christ the Lord.
 At this ta - ble the last shall be first, **po -
 der es ser - vir, por-que Dios es a - mor.

Verses

1. We are the dwell-ing of God,
 **2. Us - te - des me lla - man "Se - ñor," me in -
 3. There is no Jew or Greek,
 fra - gile and wound-ed and weak. We are the
 cli - no_a la - var - les los pies: Ha - gan lo
 there is no slave or free; there is no
 bod - y of Christ, called to be the com -
 mis - mo, hu - mil - des, sir - vién - do - se
 wom-an or man; on - ly heirs of the
 pas - sion of God. D.C.
 u - nos a o - tros.
 prom - ise of God.

*Bread of Life, body of the Lord, **power is for service, because God is Love.

***You call me "Lord," and I bow to wash your feet:
 you must do the same, humbly serving each other.

The assembly stands

POST-COMMUNION BLESSING

The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen you and keep you in his grace.

Amen.

PRAYER AFTER COMMUNION

Let us pray.

We thank you, Almighty God,
because you have renewed us
with the healing power of this gift of life;
and we pray that in your mercy,
You will strengthen us through this gift in faith
toward you and in fervent mutual love;
through Jesus Christ our Savior and Lord.

Amen.

BLESSING

May the Lord bless you and keep you.
May the face of the Lord shine upon you,
and may the Lord enlighten you with unfailing
love and with mercy.
May the Lord look upon you with favor and give
you peace.

Amen.

SENDING SONG/ HIMNO DE SALIDA

Light of the World

DISMISSAL

Go in peace. Serve the Lord.

Thanks be to God.

De pie, por favor.

ORACIÓN

El cuerpo y la sangre de nuestro Señor
Jesucristo los fortalezca y conserve en su gracia.

Amén.

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Oremos. Te damos gracias, Dios todopoderoso,
porque tú nos has renovado con el poder
sanador de este don de vida;
y te suplicamos que, en tu misericordia,
nos fortalezcas por este don en fe
hacia ti y en ferviente amor mutuo;
por Jesucristo nuestro Señor.

Amén

BENEDICIÓN

El Señor te bendiga y te guarde.
El Señor haga resplandecer su rostro sobre ti y
tenga de ti misericordia.
El Señor vuelva hacia ti su rostro y te conceda su
paz.

Amén.

DESPEDIDA

Vayan en paz. Sirvan al Señor.

Demos gracias a Dios.

POSTLUDE/ POSTLUDIO

Light of the World



11:00 Service

Greeters: Dennis & Carla Reustle

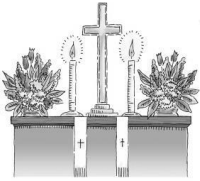
Assisting Minister: Jim Cooper

Lector: Frine Donadelli, Ian McMichael

Acolyte: Youth

Ushers: Frank Loney, Donna Rhode, David & Janet Pedersen

Altar Guild: Diedre Milligan



Altar Flowers

*The flowers that beautify our altar today are given
by Carolyn and Paul Reichert in appreciation of our many blessings.*

**PICNIC TODAY AT NOON -
YOU ARE INVITED TO COME
AND JOIN US IMMEDIATELY
FOLLOWING THE 11:00
SERVICE!**